

گلایف لئن

یعنی

علاء الحبیف



مقدس کتابلر انتشاری ایچون انگلیز و خارجی
شرکتن خرج و مصارفی این عربانی و کلدانی
دیلندن ترجمه او لونوب لیپسق شهرنده

دروقولینن مطبعه سنه

۱۸۹۱ سنه مسیحیه ده

باصلدی

Ztur
A 891

عهد عتیق ن فهرستی

صحیفه	باب	کتاب	صحیفه	باب	کتاب
۱۰۲۹	۱۳	واعظ	۱	۰.	تکوین المخلوقات
۱۰۴۳	۸	سرودلر سرودی	۸۸	۴۰	خروج
۱۰۰	۶۶	اشعیا	۱۶۱	۷۷	لاوبیلر
۱۱۲۷	۵۳	برمیا	۲۱۴	۳۶	اعداد
۱۲۳۰	۵	برمیا پغمون مریمه‌لری	۲۸۷	۲۴	تورات مشی
۱۲۴۳	۴۸	حزقیال	۲۵۰	۲۴	یوشع
۱۲۲۳	۱۲	دانیال	۲۹۳	۲۱	حاکملر
۱۲۶۱	۱۲	هوشع	۴۳۷	۳	روت
۱۲۷۰	۳	بوئیل	۴۴۳	۲۱	شمولین اوینجی کتابی
۱۲۸۰	۹	عاموس	۰.۱	۲۴	شمولین ایکنخی کتابی
۱۲۹۰	۱	عوبدیا	۰۰.	۲۲	کتاب اول ملوک
۱۲۹۳	۴	یونس	۶۰۷	۲۵	کتاب ثانی ملوک
۱۲۹۶	۷	میکا	۶۶۱	۲۹	اوینجی تواریخ ایام
۱۴۰۳	۳	ناحوم	۷۱۲	۳۶	ایکنخی تواریخ ایام
۱۴۰۷	۳	حقوق	۷۷۴	۱۰	عزرا
۱۴۱۱	۳	صفینا	۷۹۵	۱۳	نخیما
۱۴۱۵	۳	حجای	۸۱۷	۱۰	استیر
۱۴۱۸	۱۴	ذکریا	۸۲۲	۴۵	ایوب
۱۴۲۳	۴	ملائکا	۸۷۷	۱۰۰	مزامیر
			۹۹۵	۲۱	سلیمان مثابری

Transcaucasian or Azerbijan Turki Bible.

نیرلر اولسونلر ویله اولدی ۱۶ و الله ابکی بیوک نیری یعنی کونه حکم ایملک ایچون
بیوک نیری و کجه به حکم ایملک ایچون کیجیک نیری و بولدزلری قایردی ۱۷ و الله اولری
کوکن رقیعنه قویدی که بین اوستنه نور و برسونلر ۱۸ و کونه و کجه به حکم ایلسونلر
ونوری قرانلقدن آیرسونلر و الله کوردی که بخشی در ۱۹ واخشم و سحر اولوب در دنچی
کون اولدی

۲۰ و الله دیدی صولر چو خلق این دیری نفسی حشرات چیخارتسون و برا اوستند کوکن
رفیعن بوزنک قوشلر اوچسون ۲۱ و الله بیوک هننک لری و هامی سورشن دیری نفسی لری که
صلور اولرن جنسنلرینه کوره چیخارتش ایدی و هامی قنادلی قوشلری اوز جنسنلرینه کوره
براندی و الله کوردی که بخشی در ۲۲ و الله اولری برکلیوب دیدی آرتون و چوخالون
ودر بالرده کی صولری دولدون و برا اوستند قوشلر چوخالسون ۲۳ واخشم و سحر اولوب
بسنجی کون اولدی

۲۴ و الله دیدی برجنسنے ڪوره دیری نفسی یعنی ھايم و حشرات وجنسنے کوره بی
جاپورلری حصوله کمورسون ویله اولدی ۲۵ و الله بین جانورلرینی جنسنلرینه کوره
و ھایی جنسنے کوره و بین هامی حشراتنی جنسنلرینه کوره قایردی و الله کوردی که بخشی در
۲۶ و الله دیدی صورتیزده و مشاھمزره کوره آدم خلق ایملک که در یانن بالقلربیه و کوکن
قوشلرینه و ھاییه و قام بیه و برا اوستند سورشن تمام حشراته حکم ایلسونلر ۲۷ و الله آدمی
او ز صورتنه خلق ایلدی اونی الله صورتنه خلق ایلدی اولری ذکر و ایاث خلق ایلدی
۲۸ و الله اولری برکلادی و الله اولرہ دیدی آرتون و چوخالون و بیری دولدون و اونه
تصرف ایلیون و در یانن بالقلربیه و کوکن قوشلرینه و برا اوستند سورشن هامی حیوانلره
تسلط ایلیون ۲۹ و الله دیدی بودر تام بیوزن اولان هر تخم و بین نباتی و هر میوه دار
ونخم و بین آغاجی سزه و بیردم اولر سزه خوراک اولسون ۳۰ و بین جمله حیوانلرینه
و کوکن هامی قوشلرینه و ایچین دیری نفس اولان جمیع حشراته که بیو زن سورشور
هامی یشل نباتی خوراک و بیردم ویله اولدی ۳۱ و الله هامی قایردیگی کوردی که بو
در چوق بخشی در واخشم و سحر اولوب آتنجی کون اولدی

اینچی باب

او کوک این برو اولرن هامی لشکری تمام اولدی ۲۰ و الله یدنچی کونه او ز قایردی یعنی
ایشنا تمام اولدی و یدنچی کونه او ز قایردی یعنی هامی ایشندن استراحت ایلدی ۲۱ و الله
یدنچی کونی برکلیوب اونی مقدس ایلدی چونکه الله اونه او ز خلق ایلدکی این
قایردی یعنی هامی ایشندن استراحت ایلدی ۲۲ کوک و بير خلق اولانه وقتی که رب الله
بر و کوکی براندی اولرن تولیداتی بولدر در ۲۳ و هیچ بر صحرا او تی برده دها یونخ ایدی
و هیچ بر صحرا نباتی دها بتر ایدی چونکه رب الله برا اوستنه با غش یاغدرمش ایدی
و بیری تیمار ایلدکه آدم یونخ ایدی ۲۴ و بیردن بخار چیخوب هامی بیو زینی صوارر ایدی
۲۵ و رب الله آدمی بین طپرا غدن مصوّر ایلیوب بورو نه حیات نفسی نخ ایلدی و آدم
دیری نفس اولدی

۲۶ و رب الله مشرق طرفند عدن برباغ نیکدی و مصوّر ایلدی کی آدمی او را ده قویدی
۲۷ و رب الله بین هر برخوشا و شیرین طعام آغاچی و با غن اور تاسن حیات آغاچنی
و خیر و شری بیملک آغاچنی بتور دی ۲۸ و با غنی صوارق ایچون عدن برقای چیخور
ایلدی و اورادن منقسم اولوب درت قول اولور ایدی ۲۹ بین آدمی فیشون در که
ایچین قزل اولان تمام حویلا اولکه سنی دولانور ۳۰ و او بین قزلی بخشی در او را ده
م و ارید و عقیق داشی وار ۳۱ و بکجی چاین آدمی چیخون در که قام کوش اولکه سنی دولانور
۳۲ و او چیخی چاین آدمی دجله در که اشورن مشرق طرفند کیدر و در دنچی چای فرات
در ۳۳ و رب الله آدمی کوتروب عدن با غدن قویدی که اونی تیمار و محافظت ایلسون
۳۴ و رب الله آدمه امر ایلیوب دیدی که با غن هامی آغا جلن دن اختیار این نی ۳۵
خیر و شر بیملک آغا جلن نیمه سن چونکه او ندن یدیکش کونه البتہ اولور سن
۳۶ و رب الله دیدی آدمن بالقوز اولمغی بخشی دکل و او نه موافق بر کومچی خلق ایلم
۳۷ و رب الله طپرا غدن هامی صحرا حیوانارینی و کوکن هامی قوشلرینی مصوّر ایلیوب آدمن
یانه کوردی که کورسون اولون نه آدم قویه حق در و هر نه که آدم او دیری نفسی یه آدم